

ШЕСТЬ ХОРОВ

Six choruses

СЕРГЕЙ РАХМАНИНОВ
Sergei Rachmaninov

1943
MEMORIAL
EDITION
1993

Mixed choir and piano

Arr. Elger Niels



Harmonia

ШЕСТЬ ХОРОВ SIX CHORUSES

opus 15

Music: S. Rachmaninov
С. РАХМАНИНОВ
(1873 – 1943)

Text: Nekrasov

Слова Н. Некрасова

1. Слава народу! 1. Slav'sya

Arr. Elger Niels

Moderato

f *mf*

S. Сла - ва на - ро - ду на - ше-му, сла - ва! До - ля на - ро - да,
Sla - va na - ro - du na - she-mu, sla - va! Dol ya na - ro - da,

A. Сла - ва на - ро - ду на - ше-му, сла - ва! До - ля на -
Sla - va na - ro - du na - she-mu, sla - va! Dol ya na -

T. Сла - ва на - ро - ду на - ше-му, сла - ва!
Sla - va na - ro - du na - she-mu, sla - va!

B. Сла - ва на - ро - ду на - ше-му, сла - ва!
Sla - va na - ro - du na - she-mu, sla - va!

Piano *f* *p*

f

сча - стье е - го, мир и сво - бо - да - преж - де все - го!
scha - st'e ye - vo, mir i sva - bo - da - prezh - dye vsye - go!

ро - да, сча - стье е - го, мир и сво - бо - да - преж - де все - го!
ro - da, scha - st'e ye - vo, mir i sva - bo - da - prezh - dye vsye - go!

мир и сво - бо - да - преж - де все - го!
mir i sva - bo - da - prezh - dye vsye - go!

f

ff Сла - ва на - ро - ду на - ше - му, сла - ва!
Sla - va na - ro - du na - she - mu, sla - va!

pp В бо - ях вра - га - ми
V bo - yakh svra - ga - mi

ff Сла - ва на - ро - ду на - ше - му, сла - ва!
Sla - va na - ro - du na - she - mu, sla - va!

pp В бо - ях вра - га - ми
V bo - yakh svra - ga - mi

ff *pp*

мир и сво - бо - ду нам от - сто - я - ли на - ши от - цы.
mir i sva - bo - du nam at - sto - ya - li na - shi ot - sy.

мир и сво - бо - ду нам от - сто - я - ли на - ши от - цы.
mir i sva - bo - du nam at - sto - ya - li na - shi ot - sy.

Poco meno mosso

mf

Мы все с лю - бо - вью друж - ной семь - е - ю, мир у - креп - ля - я,
 Mu vsye s lyu - bo - v'yu druzh - noy sem' - e - yu, mir u - krep - lya - ya,

mf

Мы все с лю - бо - вью друж - ной семь - е - ю, мир у - креп - ля - я,
 Mu vsye s lyu - bo - v'yu druzh - noy sem' - e - yu, mir u - krep - lya - ya,

Poco meno mosso

pp

f

де - ло сво - бо - ды дви - нем впе - ред.
 dye - lo sva - bo - dy dvi - nem vpe - red.

f

де - ло сво - бо - ды дви - нем впе - ред.
 dye - lo sva - bo - dy dvi - nem vpe - red.

f

дви - нем дви - нем впе - ред.
 dvi - nem dvi - nem vpe - red.

f

ff Tempo I

Сла - ва на - ро - ду на - ше - му, сла - ва!
Sla - va na - ro - du na - she - mu, sla - va!

ff

Сла - ва на - ро - ду на - ше - му, сла - ва!
Sla - va na - ro - du na - she - mu, sla - va!

ff

Tempo I

ff

mf

До - ля на - ро - да, сча - стье е -
Dol - ya na - ro - da, scha - st'e ye -

mf

До - ля на - ро - да, сча - стье е - го,
Dol - ya na - ro - da, scha - st'e ye - vo,

mp

mp

cresc.

- го, мир и сво - бо - да - преж - де все -
 - vo. *mir* *i* *sva* - *bo* - - *da* - *prezh* - *dye* *vsye* -
cresc.

мир и сво - бо - да - преж - - - де все -
mir *i* *sva* - *bo* - - *da* - - *prezh* - - - *dye* *vsye* -

mf cresc.

мир и сво - бо - да - преж - де все -
mir *i* *sva* - *bo* - - *da* - *prezh* - *dye* *vsye* -

mf cresc.

мир и сво - бо - да - преж - - - де все -
mir *i* *sva* - *bo* - - *da* - - *prezh* - - - *dye* *vsye* -

f

- го! Сла - ва,
 - go! *Sla* - - *va!*

f

f

- го! Сла - ва,
 - go! *Sla* - - *va!*

f

f

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальных партий и фортепиано. Вокальные партии (верхние четыре стaves) содержат текст: «сла - ва, сла - ва,» и «сла - ва, сла - ва,». Музыкальный стиль — классический, с использованием нотных записей и ритмических фигур.

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальных партий и фортепиано. Вокальные партии (верхние четыре стaves) содержат текст: «ва, ва,» и «ва, ва,». Музыкальный стиль — классический, с использованием нотных записей и ритмических фигур.

Text: Lodyzhensky

Слова В. Ладыженского

2. Ночка

2. Notchka

Lento assai

Музыкальный фрагмент, состоящий из фортепиано. Музыкальный стиль — классический, с использованием нотных записей и ритмических фигур. Динамика: *mf*, *p*, *pp*.

ppp *mf* *dim.*

ppp *mf*

Ти - хо ноч - - ка тем - но - кры - - ла -
Ti - kho notch - - ka tyom - no - kry - - la -

ppp *mf*

Ти - хо ноч - - ка тем - но - кры - - ла -
Ti - kho notch - - ka tyom - no - kry - - la -

ppp *mf*

ppp

- я про - ле - та - ет над зем - лей,
 - ya *pro - lye - ta - yet nad zem - lyeu,*

- я про - ле - та - ет над - зем - лей,
 - ya *pro - lye - ta - yet nad zem - lyeu,*

- я про - ле - та - ет над зем - лей,
 - ya *pro - lye - ta - yet nad zem - lyeu,*

- я про - ле - та - ет над - зем - лей,
 - ya *pro - lye - ta - yet nad zem - lyeu,*

mf

mf
 где - то
 gdye - to

mf
 где - то
 gdye - to

dim.

льет - ся _____ песнь у - ны - ла - я, _____ о - мра -
 lyot - - sya _____ ryeshn' u - nu - la - ya, _____ o - tra -

льет - ся _____ песнь у - ны - ла - я, _____ о - мра -
 lyot - - sya _____ ryeshn' u - nu - la - ya, _____ o - tra -

mf

чен - на - я _____ сле - - зой. _____
 -chen - na - ya _____ slyo - - zoy. _____

чен - на - я _____ сле - - зой. _____
 -chen - na - ya _____ slyo - - zoy. _____

p *mf* *dim.*

Animato

mf *f*

Прочь ско - рей, на - пев то - ску - ю - щий, ноч - ка тем - на - я прой -
 proch' sko - ryeu, na - ryeu ta - sku - yu - shiy, notch - ka tyom - na - ya proy -

mf *f*

Прочь ско - рей, на - пев то - ску - ю - щий, ноч - ка тем - на - я прой -
 proch' sko - ryeu, na - ryeu ta - sku - yu - shiy, notch - ka tyom - na - ya proy -

mf *f*

Animato

mf *f*

cresc. *ff*

- дет, и, вос - крес - нув, день ли - ку - ю - щий
 - dyot i, vos - kres - nuv, dyen' li - ku - yu - shiy

cresc. *ff*

cresc. *ff*

- дет, и, вос - крес - нув, день ли - ку - ю - щий
 - dyot i, vos - kres - nuv, dyen' li - ku - yu - shiy

cresc. *ff*

cresc.

cresc. *ff*

лю-дям счастье - е при - не - сет.
 lyu - dyam schast - ye pri - nye - syot.

cresc. *ff*

cresc. *ff*

лю-дям счастье - е при - не - сет.
 lyu - dyam schast - ye pri - nye - syot.

cresc. *ff*

cresc. *ff* *dim.*

Темпо I *ppp*

От --дох --нет зем --ля у --ста --ла --я,
At --dakh --nyot zert --lyu u --sta --la --ya,

ppp

ppp

От --дох --нет зем --ля у --ста --ла --я,
At --dakh --nyot zert --lyu u --sta --la --ya,

ppp

Темпо I

p

о --кол --до --ван --на --я сном,
o --kol --do --van --na --ya snom,

о --кол --до --ван --на --я сном,
o --kol --do --van --na --ya snom,

о --кол --до --ван --на --я сном,
o --kol --do --van --na --ya snom,

о --кол --до --ван --на --я сном,
o --kol --do --van --na --ya snom,

mf *dim.*

и за - бле - щет зорь - ка а - ла - я
i *za - blyo - shet* *zor' - ka* *a - la - ya*

mf *dim.*

и за - бле - щет зорь - ка а - ла - я
i *za - blyo - shet* *zor' - ka* *a - la - ya*

mf *dim.*

и за - бле - щет зорь - ка а - ла - я
i *za - blyo - shet* *zor' - ka* *a - la - ya*

mf *dim.*

ppp

f *dim.* *mf*

в не - бе яс - но - го - лу - бом.
v nye - bye yas - no - ga - lu - bom.

f *dim.* *mf*

в не - бе яс - но - го - лу - бом.
v nye - bye yas - no - ga - lu - bom.

f *dim.* *mf*

в не - бе яс - но - го - лу - бом.
v nye - bye yas - no - ga - lu - bom.

f *dim.* *mf*

в не - бе яс - но - го - лу - бом.
v nye - bye yas - no - ga - lu - bom.

ppp

dim.

dim.

dim.

dim.

mf

mf

3. Сосна 3. Sosna

Text: Lermontov
Слова М. Лермонтова

Lento

T. *f*

B. *f*

Piano *ff*

На се - ве - ре ди - ком сто - ит о - ди -
Na se - vye - rye di - kom sta - yit a - di -

f

- но - ко на го - лой вер - ши - не сос - на,
- no - ko na ga - loy ver - shi - nye sos - na,

pp

p

ff *pp*

и дрем - лет, ка - ча - ясь, и
i dryem - lyet, ka - cha - yas', i

ff *pp*

ff *ppp*

Il Basso un poco marcato /Несколько выделяя басы

сне - ГОМ сы-пу - чим о - де - та, как
snue - gom sy-pu - chim a - dye - ta, kak

pp *ff* + S. and A.
 ри - - зой, о - на.
ri - - zoy, a - na.

pp *ff*

Più mosso / строго выдерживая

Solo: bouche fermée

p

Solo: bouche fermée

ppp

И снит - ся ей все, _____ что в пус - ты - не да - ле -
I snit - sya ey vsyo, _____ chto v pus - ty - nye da - lyo -

ppp

Più mosso

ppp

cresc.

(a)

cresc.

(a)

cresc.

кой, в том кра - - - е, _____ где солн - - - ца вос -
- koy, v tyom kra - - - ye, _____ gde soln - - - tsa vas -

cresc.

cresc.

f *f* *mf* *dim.*

- ход, од - на и груст-на, на у - те - се го -
 - khod, ad - na i grust-na, na u - tye - se ga -

mf *dim.*

f *dim.*

Meno mosso

mf *rit.*

- рю - чем пре - крас - на - я паль - ма рас -
 - ryu - chem pre - kras - na - ya pal' - ma ras -

mf

Meno mosso *rit.*

f *pp*

- тет.
 - tyot.

f *pp*

mf *dim.*

cresc.
f
dim.
ppp

4. Задремали волны

4. Zadryemali volny

Text: Romanov
Слова К. Романова

Moderato

mf
p

S.

A.

p

за - дре -
Za - drye -

pp

- ма - ли вол - ны, я - сен не - бо - свод,
- ma - li vol - ny, ya - sen nye - bo - svod,

p

за - дре - ма - ли вол - ны, я - сен
Za - drye - ma - li vol - ny, ya - sen

ppp

f све - тит ме - сяц, ме - сяц пол - ный над ла -
mf svye - tit me - syats, me - syats pol - nuj nad la -
p

не - бо - свод,
 nye - bo - svod,

f *mf* *p*

- зурь ю вод.
 - zur' yu vod.

pp

pp *mf* *dim.*

T. *mf*
 B. Се - ре -
 Se - re -

pp *mf*

poco cresc.

- брит - ся мо - ре, гре - пет - но го - рит,
- brit - sya mo - ryu, trye - pet - no ga - rit,

mf *f*

Се - ре - брит - ся мо - ре, го -
Se - re - brit - sya mo - ryu, ga -

cresc.

ff *dim.*

так и ра - дость го - ре яр - ко о - за -
tak i ra - dost' go - ryu yar - ko o - za -

ff *dim.*

так и ра - дость го - ре яр - ко о - за -
tak i ra - dost' go - ryu yar - ko o - za -

ff *dim.*

рит,
- rit,

ff *f* *dim.*

f *rit.* *a tempo*

- рит, _____ яр - ко о - за - рит, _____
 - rit, _____ yar - ko o - za - rit, _____

f *rit.* *a tempo*

- рит, _____ яр - ко о - за - рит, _____
 - rit, _____ yar - ko o - za - rit, _____

mf *rit.* *a tempo*

Text: Tsyganov

Слова Н. Цыганова

5. Неволя

5. Nyevolya

Andantino *p* *f rit.* *p*

S. "Что ты, со - ло - ве - юш - ко, кор - му не клю - ешь?
 „Chto ty, sa - lo - vye - yush - ko, kor - mu nye - klyu - yesh'?"

A. *p* *f rit.* *p*

Andantino *rit.*

p *f* *pp*

(a tempo)

p

Ве - ша - ешь го - ло - вуш - ку, пе - сен не по - ешь ?“
Vye - sha - yesh' ga - lo - vush - ku pye - sen nye pa - yesh? "

p

(a tempo)

p

rit.

pp

Meno mosso

mf

dim.

„Пе - ло - ся со - ловьюш - ку _____ в ро - ши - це вес - ной _____
 „*Pye - lo - sya sa - lov' - yush - ku _____ v ro - shi - tse vyes - noy _____*

mf

p

Meno mosso

p

pp

ве - ша - ю _____ го - ло - вуш - ку _____ в клет - - ке зо - ло -
vye - sha - yu _____ ga - lo - vush - ku _____ v klyet - - ke za - lo -

pp

rit.

pp

rit.

Più mosso

p

- той ! ____ Под - руж - ка ____ на ве - точ - ке ту - жит о - бо мне, ____
 -toy! ____ Pad - ruzh - ka ____ na vye - toch - ke tu - zhit o - bo mnye, ____

Più mosso

p

и сто - нут ми - лы де - - точ - ки; до
 i sta - nut mi - ly dve - - toch - ki; do

ff *3*

пень-я ли мне?“
pen'-ya li mnye?“

ff *3*

Animato *p* *f*

„От - пер - то о - ко - шеч - ко к ро - ши - це тво -
 „At - per - to o - ko - shech - ko k ro - shi - tse tvo -

Animato *pp* *f*

ff

- ей, будь счаст лив, мой
 - yeу. bud' schast liv, moy

ff *p* *5* *6* *5* *5*

dim. *mf* *rit.*

кро - шеч - ка, у - ле - тай ско - рей !"
 kro - shech - ka, u - lye - tay ska - ryey! "

dim. *mf*

dim. *p* *mf* *5*

rit. *ppp*

p *mf* *pp* *5* *5*

Text: Lermontov
Слова М. Лермонтова

6. Ангел 6. Angyel

Andantino

Piano introduction in G major, 12/8 time, marked *Andantino* and *p*. The right hand features a flowing eighth-note melody, while the left hand provides a simple harmonic accompaniment.

Vocal and piano accompaniment for the first part of the song. The vocal line consists of four staves, with lyrics in Russian and Latin. The piano accompaniment is on the bottom two staves, marked *p* and *cresc.* The lyrics are: По ро По ро По ро По ро

Vocal and piano accompaniment for the second part of the song. The vocal line consists of four staves, with lyrics in Russian and Latin. The piano accompaniment is on the bottom two staves, marked *p*. The lyrics are: не - - бу по - лу - но - чи ан - гел ле - тел, и
nye - - bi ro - lu - no - chi an - gyel lye - tel, i

ти - - ху - ю пе - сню он пел; и
 ti - - khu - yu rye - snyu on ryel: i

p

ме - - сяц, и звез - ды, и ту - чи тол - пой вни -
 me - - syats, i zvez - dy, i tu - chi tal - roy vni -

p

pp *cresc.*

- ма - - - ли той пе - - - сне свя -
 - та - - - ли тау руе - - - sne svya -

pp *cresc.*

pp *cresc.*

- ма - - - ли той пе - - - сне свя -
 - та - - - ли тау руе - - - sne svya -

pp *cresc.*

f *mf*

- той. Он
 - той. Он

f *mf*

- той. Он
 - той. Он

f *mf*

- той. Он
 - той. Он

mf *dim.*

пел о бла - жен - стве без - греш - ных ду - хов под
 ruet o bla - zhen - stva byez - gryosh - nykh du - khov pad

f *mf*

The first system of the score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, with lyrics in Russian and Latin. The third staff is a single treble clef line with rests and a final note. The fourth staff is a bass clef line with rests. The piano accompaniment is shown in the bottom two staves, with a treble clef line featuring a complex rhythmic pattern and a bass clef line with a long note.

ку - ща - ми рай - ских са - дов; о
 ku - sha - mi ray - skikh sa - dov; o

f

The second system of the score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, with lyrics in Russian and Latin. The third staff is a single treble clef line with rests and a final note. The fourth staff is a bass clef line with rests. The piano accompaniment is shown in the bottom two staves, with a treble clef line featuring a complex rhythmic pattern and a bass clef line with a long note.

The third system of the score consists of two staves for piano accompaniment. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves show a complex rhythmic pattern with many notes. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

бо - ге ве - ли - ком он пел, и хва -
 bo - gye vye - li - kom on pyel, i khva -

бо - ге ве - ли - ком он пел, и хва -
 bo - gye vye - li - kom on pyel, i khva -

f

- ла е - - - го не - - при
 - la ye - - - vo nye - - pri -

- ла е - - - го не - - при
 - la ye - - - vo nye - - pri -

p *cresc.*

ff *pp*

- твор на бы - ла. Он
tvor na by - la on

ff *pp*

- твор на бы - ла. Он
tvor na by - la on

ff *pp*

- твор на бы - ла. Он
tvor na by - la on

f *mf*

ду - - шу мла - - ду - - ю в обь -
du - - shu mla - - du - - yu v ab' -

ду - - шу мла - - ду - - ю в обь -
du - - shu mla - - du - - yu v ab' -

p *mf*

S.
 - я - - - ти - ях нес для
 - уа - - - ti - yakh nyos dlya

T.

ми - - - ра пе - - - ча - - - ли и
 ti - - - ra re - - - cha - - - li i

f *p*

+ Altos

слез. _____
 sluz. _____

+ Basses

f

И звук _____ е - го пе - сни в ду -
 I zvuk _____ ye - vo rye - sni v du -

f

f

И звук _____ е - го пе - сни в ду -
 I zvuk _____ ye - vo rye - sni v du -

f

- ше мо - ло - дой _____ о - стал - ся - без
 - she ta - la - doy _____ a - stal - sya - byez

- ше мо - ло - дой _____ о - стал - ся - без
 - she ta - la - doy _____ a - stal - sya - byez

СЛОВ, _____ НО _____ ЖИ - ВОЙ.
slov, _____ *no* _____ *zhi - voy.*

СЛОВ, _____ НО _____ ЖИ - ВОЙ.
slov, _____ *no* _____ *zhi - voy.*

cresc. *ff* *pp*

pp И ДОЛ - ГО НА СВЕ - ТЕ ТО -
I dol - - go na svye - tye to -

pp И ДОЛ - ГО НА СВЕ - ТЕ ТО -
I dol - - go na svye - tye to -

pp

- ми - лась о - на, же - ла - - - ни - ем чуд - ным пол -
 - mi - las' a - na, zhe - la - - - ni - yet chud - ным pal -

mf

- на; и зву - ков не - бес за - ме -
 - na; i zvu - kov nye - bes za - nye -

mf

mf

- на; и зву - ков не - бес за - ме -
 - na; i zvu - kov nye - bes za - nye -

mf

pp

- нить не мог - ли ей скуч - ны - е пе сны зем -
 - nit' nye mag - li ey skuch - ny - ye nye - - sni zem -

f *mf* *dim.*

- ли.
 - li

- ли.
 - li

cresc.

The image displays two systems of musical notation for piano. The first system begins with a treble clef staff containing a series of chords, followed by a bass clef staff with a rhythmic accompaniment of eighth notes. A 'cresc.' marking is placed above the first measure. The second system continues with similar textures, but includes a 'ff' (fortissimo) dynamic marking and various articulation marks such as 'v' (accents) and 'p' (piano) throughout the piece.

Arrangement dedicated to Julia
 – a dear friend of the third kind

'No child will ever be able to sing these choruses...' a desperate Rachmaninov once wrote in a letter, shortly after composing the Six Choruses opus 15 for children's or female voices. Restricted by the publisher's contract to write for these voices, the composer soon found out that the music he wrote was not well-suited for them. In order to fulfil the work's demand of expression, Rachmaninov needed the more powerful men's voices.

In the present arrangement, the leads Rachmaninov gives through the piano accompaniment were followed when filling in the parts for the men's voices. The sole objective has been to achieve the force of expression the music needs. Thus in the case of nr. 5 'Nyevolya', which works best in its original setting, no men's voices were added.

Except for the opening chorus - Slavnya, a most effective but rather simple patriotic piece - all songs are centered around one initial theme: the beauty and pity of human life.

I.
Glory be to our nation, glory!
The nation's cause, its happiness,
peace and freedom before all!
Fighting the enemy,
our peace and freedom
was secured by our fathers.
With love, like a united family,
we consolidate our peace
and broaden our freedom
Glory be to our nation, glory!
The nation's cause, its happiness,
peace and freedom before all!
(Nekrassov)

II.
Silently, the dark-winged night
passes above the earth.
Somewhere a melancholy song resounds,
darkened by tears.

Quickly, fly away, anguished song.
Dark night will pass
and bright day will return,
returning the people's happiness.

Wearily, the earth then rests,
in slumber enfolded,
and dawn will shine
through the clear, blue sky.
(Lodyzhensky)

III.
In the savage north,
alone, on a bare summit,
a spruce tree stands,
and is dreamily rocked by the wind,
and is clothed by the falling snow,
like a candle it stands,
and it dreams of how,
in the land of the rising sun,
alone and sad,
as a consolation,
in the heat of the desert,
a beautiful palm tree stands.
(Lermontov)

IV.
Waves have dozed off,
heaven is clear,
full moon shines,
shines over the azure waters.

Shimmers the silvery sea,
kindle the many sparks;
just as a beam of joy brightly
amid sorrow shines.

(Romanov)

V.
'Tell me nightingale,
why don't you eat,
why do you hang your head
and do not sing your songs?'

'The nightingale sang
in spring's meadows-
now I hang my head
in this golden cage!

My friends on the bough
yearn for me,
and so do my dear daughters:
how can I sing?'

'I have opened your cage;
be happy, quickly fly away!'

(Tsyganov)

VI.
Through the sky, the midnight-angel flew,
and a silent song he sang,
and moon, stars and all the many clouds,
they listened to that holy song.

He sang of the bliss of innocent souls,
in the shade of the paradisaal garden,
of the great Lord he sang
and his praise was unfeigned.

A young soul in his arms he carried
over to the world of grief and tears.
And the resonance of his song within the soul,
wordless, it remained, yet alive.

And long in the light did it languish,
with wondrous longing brimming over;
and those sounds of heaven were never outranked
by the weary songs of the earth.

(Lermontov)

The transliteration from the Russian follows the English rules. For clarity I include here some directions for differences in Dutch, German and French. It is impossible, however, to include all differences, so it is advisable to consult a linguist and/or a recording.

'Y' is an unpronounced or 'dumb' vowel, sounding like an 'I' on long notes and a 'Y' (or German 'J') on short notes.

'KH' sounds like the 'CH' of 'Bach' in German.

'U' sounds like 'OO' in English, 'OU' in French and 'OE' in Dutch.

'I' is always sharp.

A ' after a letter sounds as an added 'y' (or 'j' in German).

This score is part of a memorial edition that includes all of Rachmaninov's lesser-known choral works *). They were performed at a memorial concert in the Dutch city of Leiden on March 28 1993, exactly fifty years after the composer's death. Manuscripts were made available by Barrie Martyn, Viktor Merzhanov and Julia Scott-Farnell through the invaluable help of the International Rachmaninoff Society.

The present edition is based on this material and was prepared by Elger Niels with the assistance of Michiel Ras.

A recording on compact disc was issued by Syncoop Productions: 'Sergei Rachmaninov: Unknown Vocal Music' (Syncoop 5753 CD 160).

*-) Deus Meus (HU 4013), Concert for Choir (HU 4014), Chorus of Spirits (HU 4015), Six Choruses op. 15 (SA) (HU 4016), Six Choruses op. 15 (SATB) (HU 4017), Panteley the healer (HU 4018), Vocalise op. 34 nr. 14 (HU 4019).